

ЧЁРНЫЙ ВОРОН



Когда после объявления вы-
шей, четвертой категории
опасности наводнения я вышел
к Эльбе, он сидел себе спокойно
и что-то клевал, а потом взлетел
и не спеша полетел над бурлящей
рекой. Для ворона наступают сы-
тые времена. Он, пожалуй, един-
ственный, кто рад разыгравшейся
стихии.

Ночь. Сижу, слежу онлайн за
уровнем поднимающейся воды.
15 минут – один сантиметр. Ни
паузы, ни остановки. Неважно,
есть дождь за окном или нет, не-
отвратимо: 15 минут – один сан-
тиметр. Возникло дежавю. Такое
я уже проходил одиннадцать лет
назад.

Как тогда, иду исполнять свой
фотографический долг. Те же ра-
курсы, почти тот же уровень воды.
Но всё по-другому. Вайсериц хоть
и похож на горную реку, всё же не
смывает брусчатку с окрестных
дорог. Не зря десять лет подряд
углубляли русло этой речушки и
укрепляли берега.

Конгресс-центр. Мощная стена
сдерживает поток воды, который

иначе был бы уже в Цвингере. На
Театральной площади надувают
какой-то Ноев ковчег. Невесело
усмехаюсь, а подойдя ближе, по-
нимаю, что это воздушные рукава,
которые призваны защитить зна-
менитую Земпероперу в случае,
если вода так и не остановится в
ближайшие дни.

Повторяю кадры, которые де-
лал в далёком 2002-м. Маленький
ресторанчик на берегу Эльбы.
Тогда мешки с песком кидали к
его порогу несколько десятков
человек. Сегодня я вижу несколь-

ко сотен. Всё хорошо организо-
вано. Вообще, главное отличие,
которое заметил – нет паники и
страха в глазах людей. С прошло-
го раза город и жители сделали
выводы. Хотя никто и не ожидал
снова такого наводнения, перио-
дичность которого, как говорят,
раз в сто лет.

Всего неделю назад недалеко
от места, где сейчас мешками с
песком люди спасают маленькое
кафе, я снимал мирный клевер на
берегу. Когда теперь доведётся...

Текст, фото: А Роменский. 4 июня 2013.



“НЕЗДЕШНИЕ ВЕЧЕРА” В ДРЕЗДЕНЕ

Всё началось в октябре 2012 года с
концерта, точнее – с музыкально-
го спектакля в театре “Руди”. Это был
первый из “нездешних вечеров”, на ко-
тором звучали произведения Глинки,
Рахманинова, Гурилёва, Прокофьева,
старинный русский романс. Придумала
тот спектакль Ольга Фурман. Родом
она из Ленинграда, по специальности
- актриса и режиссер. Уже около 20 лет
Ольга работает в петербургском дет-
ском музыкальном театре “Зазеркалье”,
поставила там спектакли “Маленький
принц”, “Сверчок на печи” и др.

В июне Ольга привезёт в Дрезден
очередные концерты из серии
“Нездешние вечера”. Вместе с ней в них
выступят дрезденцы: солист музыкаль-
ного театра “Экспрессия” Александр
Гардт, концертмейстер Григорий
Фогель, а также гость из Гамбурга пи-
анист Дмитрий Тепляков.

Почему “Нездешние вечера”, о чём
они? Вот что на это ответила Ольга:
- Скажу словами Виктора Набокова:
„Красота уходит, ей не успеваешь ска-
зать, как ее любишь”. Чтобы успеть хотя

бы частично рассказать-спеть о своей
любви, передать атмосферу ушедше-
го, но хранимого в памяти поколений
духа творчества, создавались эти те-
атрализованные концерты. С помощью
русских романсов (старинных, автор-
ских и городских) зритель сможет про-
следить за судьбой женщины на стыке
веков, начиная с беззаботных детства
и юности в стенах провинциальной
усадьбы до переломных моментов,
когда исторические декорации, меня-
ясь, диктуют и человеку новые ритмы,
новые решения. Но та самая “усколь-
зающая красота” остается в сердце на-
всегда, время от времени заставляя
нас обращать глаза и душу к прекрас-
ному прошлому: “Где ж этот дивный
вальс?”

Дмитрий Тепляков приезжает в
Дрезден впервые. Кто он?

- Мой хороший друг, замечательный
музыкант. Он родился в Ленинграде в
1962 году, закончил Московскую кон-
серваторию по классу фортепиано.
Вот уже более пятнадцати лет живёт

в Гамбурге, где работает пианистом, ру-
ководителем хора и учителем музыки.

Помог организовать “Нездешние ве-
чера” культурный центр “Омнибус”. 15
июня в театре “Руди” пройдёт вечер
русской фортепианной музыки и ро-
манса (М. Мусоргский) и театрализо-
ванная программа “Старые письма”
по романсам русских композиторов.
Исполнители: лауреат международных
конкурсов, солистка Музыкального

театра “Зазеркалье” Ольга Фурман
(Петербург), пианист Дмитрий Тепляков
(Гамбург), солист Александр Гардт
(Дрезден), концертмейстер Григорий
Фогель (Дрезден).

16 июня здесь прозвучит фортепи-
анная музыка Л. Бетховена, М. Равеля,
К. Дебюсси, вокальные циклы С.
Прокофьева, М. Мусоргского, русский
классический романс. Исполнители:
Дмитрий Тепляков и Ольга Фурман.

Ж. Доббельт

6 июля СУББОТНИЙ ДЕНЬ В МЕЙСЕНЕ С «КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ»

8.58 Отправление с гл. вокзала
10.00 Обзорная экскурсия по
исторической части города
12.00 Экскурсия в замок
Альбрехтсбург

13.30 Обед в ресторане
15.00 Экскурсия на фарфоровую
мануфактуру с посещением
цехов.
17.00 Отъезд в Дрезден

Стоимость поездки с экскурсией по городу - 10 €. По желанию: вход и экскур-
сия в замок Альбрехтсбург (10 €), обед в ресторане (5,50 €), вход и экскурсия
на фарфоровую мануфактуру (10 €). При заказе всей программы - 35 €.

17 августа ПОЕЗДКА В ПРАГУ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“

отправление автобуса в 7:00
10:00 - 14:00 пешеходная экскурсия по историческому центру.
14:00 - 16:00 прогулка по Влтаве на кораблике с экскурсией и обедом.
16:00 - 17:00 продолжение пешеходной экскурсии.
17:00 - 19:00 свободное время
20:00 - 21:00 посещение представления “Пьющие фонтаны”
возвращение в Дрезден около 23:30

Стоимость поездки с пешеходной экскурсией - 35 €
По желанию: наушники (2 €), поездка на кораблике
с обедом и экскурсией (22 €), посещение фонтанов (11 €)

Справки и запись:

0351-16051305 • 0351- 8048059 • 0351-16054496
0152-04113939 • 0179-2977632 • 0176-56428529 • 0176-34934601



www.russland-service.eu

ПАРИЖ (ИЗ ДРЕЗДЕНА) ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00



ВАШ ЗУБНОЙ ВРАЧ В ДРЕЗДЕНЕ

www.zap-risto.de

Часы работы:

Пн: 08.00 - 11.00
13.00 - 20.00

Вт: 13.00 - 20.00

Ср: 08.00 - 16.00

Чт: 08.00 - 14.00

Пт: 08.00 - 13.00

Gubener Str. 47 · 01237 Dresden (в р-не Prohliszentrum)

Трамв. № 1, 9, 13, ост. Jakob-Winter-Platz

Tel. 0351/27541060 • Fax 0351/27541062

- Все виды стоматологических услуг
- Консультации на русском языке
- Имплантология: имплантоопирающиеся протезы
- Ортопедия: зубопротезирование всех видов
- Отбеливание, профессиональная чистка зубов

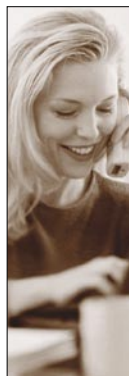


Tel: 0351- 495 74 80

Fax: 0351- 495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com



ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ

от 1,- €

0351 8048059
0179 2977632

Изготовление
ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ
любой сложности,
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОВ,
Web-программирование,
БАННЕРЫ.
Недорого.

0176 25158976

ДРЕЗДЕН
ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю визы в Россию. **0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для Вас и Ваших гостей. **0351-32333025, 01729151687**

Сопровождение в суды, заверенные переводы. Галина Тимэ **0174-9736171**, galinathieme@gmx.net

20.000

русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего 1,- € за 30 печатных знаков.

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)

TRAVELBOXX

TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842
Fax: 0351/48293843

info@travelboxx.com
www.travelboxx.com

Balance Center
Dresden

- ТАНЦЫ для детей от 3 лет
- БАЛЕТ для детей от 8 лет
- КЛАССИЧЕСКИЙ БАЛЕТ для взрослых
- PILATES, GYROTONIC

Schweriner Str. 42 · 01067 Dresden
Tel: 0351 481 05 83 · Mob: 01791485149

PARAMEDIX®
GROUP

VITALZENTRUM

ФИЗИОТЕРАПИЯ
АКУПУНКТУРА
ЭРГОТЕРАПИЯ
ЛОГОПЕДИЯ
ПОДОЛОГИЯ

Fetscherstraße 36
01307 Dresden

Tel.: (0351) 563 74 888
(0351) 440 33 62

PFLEGEDIENST
(служба по уходу)

- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ

Borsbergstraße 7
01309 Dresden

Tel.: (0351) 4403102
Mob.: 0174 9907496

GRATAS
AMBULANTER PFLLEGEDIENST

новая служба в Дрездене

ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ
И БОЛЬНЫМ ЛЮДЯМ

ПРЯМАЯ ЛИНИЯ: 0351-46768577 (24 ЧАСА В СУТКИ)

Ambulanter Pflegedienst Gratas
Strehlener Str. 14
01069 Dresden

Tel: 0351-46768578
Fax: 0351-46768579
Mob: 0152-33718930

14 сентября
ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

«Club St.Petersburg» приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города Wernigerode и Goslar. Отправление автобуса в 7.00 от Главного вокзала. Возвращение около 21.00. Стоимость поездки **50 €.**

Справки и запись:
0351-16051305 • 0351- 8048059 • 0351-16054496
0152-04113939 • 0179-2977632 • 0176-56428529 • 0176-34934601

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН по-русски:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

15./16. июня, 19:00

Концерты
Нездешние вечера
Русские романсы и
фортепьянная музыка 19 -20 го веков

Ольга Фурман Санкт-Петербург
Дмитрий Теляков Гамбург
Григорий Фогель Дрезден
Александр Гарат Дрезден

Театр Руди
Fechnerstrasse 2A, 01139, Dresden
0351-8490648, 0351-2063646, трамвай 4, автобусы 70, 80, ост. Rankestrasse

Цена билетов: 10 (8) евро

BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST

ПОХОРОННОЕ БЮРО
«ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»

Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14

круглосуточно.

Мы говорим также на русском языке.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER
(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

12.06, 18:00
16.06, 18:00
Der Rosenkavalier (Кавалер розы)
Опера Р. Штрауса

13.06, 20:00
14.06, 19:00
Ein William Forsythe Ballettabend
Вечер балета. У. Форсайт

15.06, 19:00
Der fliegende Holländer
(Летучий голландец)
Опера Р Вагнера.
Премьера

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Вечер русских пельменей и пива, беседы о путешествиях в Россию.

По пн., 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Вход бесплатный. Справки: 0351-2671930, www.reisekneipe.de

«Психологическая готовность ребенка к школе». Семинар для родителей о правильной и бесстрессовой подготовке ребенка к новому жизненному этапу.

12 июня, 17.00. Kinder- und Elternzentrum «Kolibri» e.V. (Ritzenbergstr. 3). Участие бесплатное. Справки: 0351-2068441.

Вечер русской фортепианной музыки (М.Мусоргский) и русского романса. Солисты: О. Фурман (С.-Петербург), А. Гардт (Дрезден); ф-но: Д. Тепляков (Гамбург), Г. Фогель (Дрезден).

15 июня, 19.00. Theaterhaus RUDI (Fechnerstr. 2a). Вход: 10(8) €. Справки, билеты: 0351-206-3646, 0351-8490648, 0176-35784589, 0160-67-63753.

Der Drache («Дракон»). Спектакль по пьесе Е. Шварца. Реж. W. Engel. В гл. роли - Tom Quaas.

15 июня, 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход: от 14 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Кулинарный кружок в молодежном клубе ZMO-Jugend e.V. Дети 8-12 лет учатся готовить простые, но вкусные блюда.

15 июня, 17.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorfer Str. 100, 4 эт). Вход бесплатный. Справки: 0351-2899276.

Вечер фортепианной музыки и вокала. Шуман, Бетховен, Равель, Дебюсси; вок. циклы Прокофьева, Мусоргского, русский романс. Исп.: Д. Тепляков (ф-но; Гамбург) и О. Фурман (вокал; С.-Петербург).

16 июня, 19.00. Theaterhaus RUDI (Fechnerstr. 2a). Вход: 10 (8) €. Справки, билеты: 0351-2063646, 0351-8490648, 0176-35784589, 0160-6763753.

La Bayadère («Баядерка»). Балет Л. Минкуса; хор. А. Watkin в манере М. Петипа. Солисты: О. Климух и др.

17 июня, 19.00. Sächsische Staatsoper Dresden (SemperOper, Theaterplatz 2). Вход: от 20 €. Справки, билеты: 0351-4911705.

Выставка «Цифровое рисование» (проект «Рисуем вместе на компьютере»).

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. До 15 июля. Справки: 0351-20-63646.

Выставка «Schöpfung» И. Шиповской (живопись).

Еврейская община (Hasenberg 1, большой зал). До 1 сентября.

Выставка „terra incognita“ М. Доббелта (живопись, СПб-Дрезден).

Galerie Mitte (Striesener Str. 49, 1 эт.). Открыта до 29 июня.

«Farbessenz». Выставка М. Медниковой (живопись, СПб - Дрезден).

BGW Akademie (Königsbrücker Landstr. 4b, дом № 8 академии DGUV). До 12 июля.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 10 по 16 июня

12.06 среда
17.00 Всенощная

13.06 четверг
10.00 Литургия

15.06 суббота
17.00 Всенощная

16.06 воскресенье
10.00 Литургия

Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)
По средам (17.00) - чтение акафиста

www.orthodox-dresden.de

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ФИЛЕ МОРСКОГО ОКУНЯ
заморож., 600 г

5,29 € 3,99 €

ЛИВЕРНАЯ КОЛБАСА
в ассортименте, 375 г

2,85 € 2,20 €

ХАЛВА
подсолнечная, 500 г

1,79 € 1,30 €

КИСЕЛЬ
„Караван“, 170 г

0,69 € 0,55 €

КВАС
„Очаковский“, 2 л

2,79 € 2,19 €

Мы всегда рады вам!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden
Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: 0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
«Club St. Petersburg e.V.» Dresden
По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов.
Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. «МГ»/«МЗ» оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.